

Politiques publiques du livre en Amérique latine, dans le monde arabe et en Afrique subsaharienne/Madagascar

Alliance internationale des éditeurs indépendants, février 2018

Présentation de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants

L'Alliance internationale des éditeurs indépendants est un collectif professionnel qui réunit plus de 550 maisons d'édition indépendantes présentes dans 52 pays dans le monde. Créé sous forme d'association en 2002, elle s'articule en 6 réseaux linguistiques (anglophone, arabophone, francophone, hispanophone, lusophone et persanophone). L'ensemble des activités de l'Alliance tendent à promouvoir et à faire vivre la bibliodiversité (la diversité culturelle appliquée au monde du livre). Pour en savoir plus : www.alliance-editeurs.org

Contextualisation du projet sur les politiques publiques du livre

Dans le cadre de ses missions, l'Alliance a créé un [Observatoire de la bibliodiversité](#), qui rassemble les recherches, analyses et outils de mesure produits au sein de l'Alliance, à destination des professionnels et des pouvoirs publics. L'Observatoire a pour objectifs d'évaluer et de renforcer la bibliodiversité dans les différentes régions du monde.

L'[Observatoire de la bibliodiversité](#) est un espace évolutif et collaboratif. Il rassemble des recherches, analyses et outils de mesure produits au sein de l'Alliance, en dialogue avec ses partenaires. Destiné aux professionnels et aux pouvoirs publics, il a pour missions d'évaluer et de renforcer la bibliodiversité dans les différentes régions du monde. Il est construit à partir des enjeux définis comme prioritaires par les éditeurs indépendants pour la période 2015-2018. Les thématiques étudiées dans l'Observatoire reflètent ainsi les préoccupations des éditeurs de l'Alliance, les problématiques et les enjeux qu'ils portent, et les batailles qu'ils mènent en faveur d'une plus grande diversité culturelle.

L'Observatoire comprend :

- un pôle « **recherches et analyses** » : centre de ressources sur les grands enjeux de l'édition indépendante. On y trouvera notamment un état des lieux des politiques publiques nationales du livre (voir détails après) ; des boîtes à outils pour la mise en place de partenariats éditoriaux solidaires ; des études et articles de référence sur l'édition numérique dans les pays en développement, etc.

- un pôle « **plaidoyer** » : stratégies de sensibilisation et d'influence définies et animées par des groupes de travail thématiques comprenant des éditeurs, d'autres professionnels du livre, des organisations internationales, des ONG.... Par exemple, les éditeurs hispanophones œuvrent à la mise en place de politiques publiques du livre garantes de la bibliodiversité en Amérique latine ; un groupe d'éditeurs africains porte un plaidoyer pour le développement de l'édition en langues locales ; un autre groupe d'éditeurs de tous les continents se concentre sur les atteintes à la liberté d'édition ; etc.

- un pôle « **outils de mesure** » : indicateurs de la bibliodiversité élaborés à partir des recherches et travaux des groupes thématiques (voir ci-dessus « pôle plaidoyer »). L'objectif est que les pouvoirs publics puissent évaluer le degré de bibliodiversité de leurs actions grâce à ces indicateurs. *Outil en cours de création.*

Un des projets phares de [l'Observatoire de la bibliodiversité](#) pour la période 2017-2019 concerne les politiques publiques du livre dans 3 zones géographiques (Amérique latine, monde arabe et Afrique subsaharienne/Madagascar). Ce projet se matérialise par 3 phases principales :

- Récolte de données sur les politiques publiques du livre dans ces zones ;
- Analyse des données : panoramas, état des lieux des politiques publiques dans les zones étudiées ;
- Cartographies des données : illustrations visuelles des politiques publiques du livre.

Objectifs du projet

- Répertorier et mettre à disposition des données sur les politiques publiques du livre des pays concernés ;
- Réaliser des panoramas des politiques publiques du livre, libres d'accès, consultables et réutilisables par les professionnels et les pouvoirs publics ;
- Favoriser le dialogue et les échanges entre professionnels de plusieurs pays ;
- Favoriser le dialogue et les échanges entre les pouvoirs publics et les éditeurs ;
- Développer des outils de plaidoyer pour les éditeurs indépendants ;
- Contribuer à la mise en place et à la consolidation de politiques publiques du livre dans les pays en développement (entre autres pour une plus grande circulation des livres et des idées, pour une appropriation des outils numériques par les professionnels du livre, pour des échanges équilibrés entre le Nord et le Sud...) ;
- Affirmer le rôle de la société civile (professionnels du livre et particulièrement éditeurs indépendants) dans l'élaboration et la mise en œuvre de politiques publiques du livre.

Mise en œuvre

La première étape du projet est ainsi la réalisation d'un état des lieux – des panoramas – des politiques publiques dans les aires géographiques où les données sur le livre sont lacunaires, et souvent disparates. Ces panoramas seront réalisés à partir d'un travail de récolte de données préalable. Ils seront illustrés par des cartographies, permettant de repérer les manques mais aussi les bonnes pratiques des politiques publiques du livre actuelles d'un pays à un autre, d'une région à une autre ; de dresser en conséquence des propositions prioritaires et concrètes pour chacun des pays et zones étudiés.

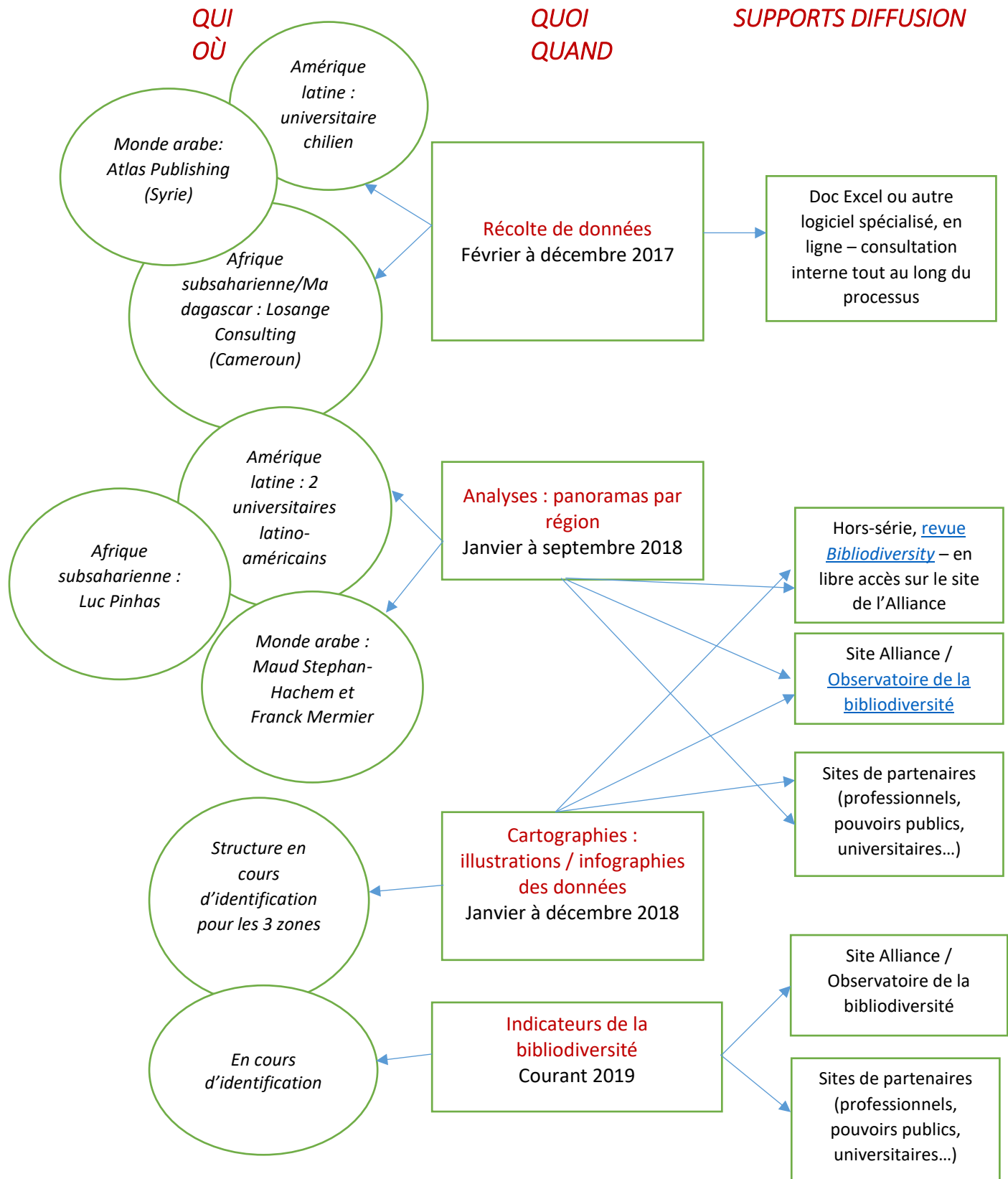
Ce travail à l'échelle de plusieurs pays et régions du monde, favorisera nous l'espérons, les échanges et partenariats professionnels entre les zones étudiées mais aussi avec les pays ayant une expérience significative en matière de politiques publiques du livre (par exemple la France, le Québec pour la partie francophone du Canada) : certains des projets et expériences menés dans un pays pourraient être dupliqués et adaptés dans d'autres pays. En analysant plusieurs pays et aires géographiques à la fois, il s'agit en effet de favoriser les échanges entre professionnels. Par exemple, un éditeur en Tunisie pourra solliciter un éditeur au Chili pour des conseils et avis dans la phase d'élaboration des politiques publiques du livre de son pays.

Ce travail conduira à la construction d'un outil de mesure de la bibliodiversité au sein de l'Observatoire de la bibliodiversité. Il s'agit ici de proposer une série d'indicateurs permettant de mesurer et évaluer le degré de bibliodiversité de l'action des pouvoirs publics – et par ce biais-là de renforcer et consolider le rôle des éditeurs indépendants et des collectifs professionnels nationaux et régionaux auprès des pouvoirs publics et des organismes régionaux/internationaux.

Les deux activités (panoramas/cartographies des politiques publiques du livre et indicateurs de la bibliodiversité) pourraient être présentées lors d'une rencontre réunissant des professionnels du livre, des représentants des pouvoirs publics et des organisations internationales, en 2019. L'objectif de cette

rencontre est de favoriser un éclairage public et médiatique de l'Observatoire, qui serait présenté par ses initiateurs et contributeurs, d'inscrire l'Observatoire dans un processus « politique » reconnu par les autorités, de sensibiliser et inciter les pouvoirs publics à s'en emparer.

Les étapes schématisées



Périmètre du travail et méthodologie

Pays étudiés (listes non définitives en fonction de la récolte de données dans les 3 zones)

- Amérique latine et Espagne : Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Espagne, Mexique, Pérou et Uruguay
- Afrique subsaharienne/Madagascar : Bénin, Burkina Faso, Cameroun, Côte d'Ivoire, Guinée Conakry, Madagascar, Mali, Niger, Sénégal, Togo
- Monde arabe : Algérie, Égypte, Liban, Maroc, Tunisie

Méthodologie

Récolte de données

Le questionnaire utilisé pour la récolte de données est inspiré d'une grille de questions réalisée par des éditeurs chiliens et un éditeur suisse, validée par des éditeurs de plusieurs zones géographiques (monde arabe, Afrique francophone, Europe...) et des universitaires. Plusieurs organismes spécialisés sur les politiques culturelles ont par ailleurs été consultés pour valider la méthodologie globale du projet.

Les données seront récoltées essentiellement par voie électronique et à distance : questionnaire en ligne, entretiens téléphoniques ou Skype.

Analyses des données

Le traitement des données, c'est-à-dire l'analyse des données, sera réalisée par deux universitaires spécialistes du livre et des politiques culturelles dans chacune des zones. Les données pourront ainsi être analysées par pays, par aire géographique, par zone linguistique ou dans leur ensemble. L'analyse s'attachera à dresser un état des lieux / un panorama le plus concret possible (quelles mesures sont en place, quels dispositifs sont en voie de développement, quels dispositifs n'existent pas...) et à recenser les dispositifs de soutien existants (ou absents) à destination des professionnels du livre et entre autres des éditeurs : existe-t-il des dispositifs de soutien pour la traduction ou pour la coédition ? Comment fonctionnent-ils ? Existe-t-il des formations aux métiers du livre ? Les données étudiées mettront l'accent sur les problématiques de circulation des livres entre autres : tarifs préférentiels pour le transport, uniformisation des taxes douanières, TVA du livre, numérisation des fonds des éditeurs...

Cartographies

Les cartographies permettront de préparer le travail d'analyse des données, puis de venir préciser l'analyse : autrement dit, une fois les données récoltées, certaines pourront être directement cartographiées, d'autres le seront dans un second temps, suite au travail d'analyse effectué par les deux universitaires. Les cartographies ont pour objectif de mettre en évidence visuellement des lacunes ou bonnes pratiques dans les pays : par exemple, quelles mesures sont en place, quels dispositifs sont en voie de développement, quels dispositifs n'existent pas...

La méthodologie et les outils utilisés pour la mise en place du projet sont communs aux 3 zones étudiées (monde arabe, Amérique latine et Afrique subsaharienne/Madagascar), permettant de comparer les dispositifs de soutien, les bonnes pratiques et d'identifier les lacunes et les besoins entre chaque pays d'une même zone, mais également entre les 3 zones.

Calendrier prévisionnel – susceptible d'évoluer au fil du projet

- **Janvier 2017** : validation du questionnaire et de la méthodologie globale du projet par des organisations et institutions spécialisées en politiques culturelles
- **Février à décembre 2017** : récolte des données dans les 3 zones
- **Janvier à septembre 2018** : analyse des données par les universitaires dans les 3 zones et réalisation des cartographies illustrant des données sur les politiques publiques du livre dans les 3 zones
- **Premier trimestre 2019** : mise en ligne et diffusion des analyses et cartographies ([revue *Bibliodiversity*](#), [Observatoire de la bibliodiversité...](#))
- **Courant 2019** : réalisation d'indicateurs de la bibliodiversité

Ce projet est soutenu par

Projet
soutenu par

Fondation
de
France

Contact

Alliance internationale des éditeurs indépendants
Matthieu JOULIN et Laurence HUGUES
38, rue Saint-Sabin
75011 Paris – France
Tél. +33 (0)1 43 14 73 67 / 06 20 89 69 67
Email : equipe@alliance-editeurs.org
www.alliance-editeurs.org

